

SIARR

08 - 99



NOTICE DE MONTAGE

WESTFALIA

30737660001

PREPARATION

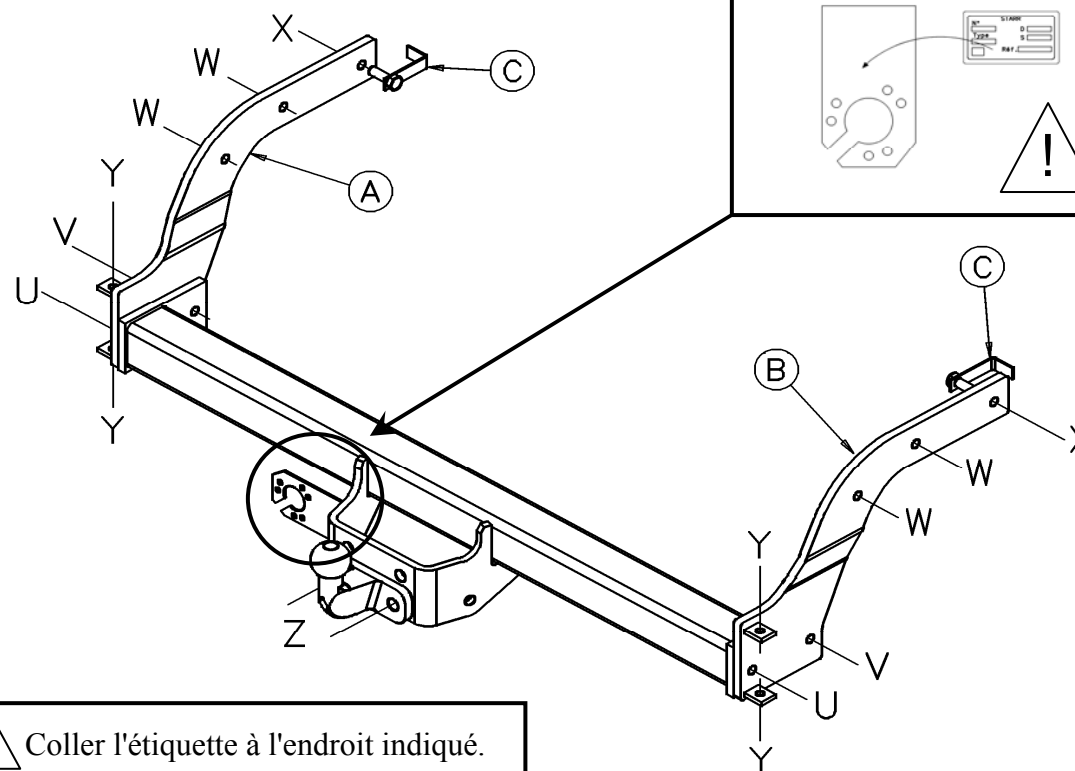
* Déposer le pare-chocs, puis retirer et supprimer les deux pattes de fixation du pare-chocs (points W).

MONTAGE

- * Présenter, puis fixer, sans serrer, les bras de fixation (A) et (B) aux points W, insérer en bout de bras la languette soudée (C) au point X avec les ensembles visserie W et X.
- * Fixer l'attelage aux points U - V avec les ensembles visserie (U) et (V).
- * Remonter le pare-chocs aux points Y à l'aide de la visserie Y.
- * Serrer l'ensemble aux couples indiqués ci-dessous, dans l'ordre suivant : W - X - U - V - Y.

BLOC VISSERIE

U	2 vis HM12x40	X	2 languettes soudées (C)
	2 rondelles DEC12		2 écrous HM12
V	2 vis HM12x40	Y	2 Rondelles DEC12
	2 rondelles DEC12		4 vis HM8x20
	2 écrous HM12		4 écrous HM8
W	4 vis HM12x35 pas 150	Z	4 rondelles DEC12
	4 rondelles DEC12		2 vis HM16x45
			2 rondelles DEC16
			2 écrous HM16



⚠ Coller l'étiquette à l'endroit indiqué.

Type SI041	Homologation de Type n°	Poids Total maxi autorisé	Poids Total remorquable	Charge verticale maxi	Valeur D
Attelage pour Ford Ranger II et Mazda BT50	e24*94/20*00*0071	3 070 kg	3 000 kg	150 kg	14,88 kN

NOTA : Schéma électrique à l'intérieur de nos faisceaux universels ou personnalisés.

COUPLES DE SERRAGE :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATTENTION : (pour connaître les caractéristiques d'utilisation consulter la carte grise)

Installé suivant nos recommandations, cet attelage vous donnera entière satisfaction. Nous dégageons toute responsabilité en cas de transformation ou d'utilisation illicite de celui-ci.



PREPARATION

* Remove bumpers, then remove and eliminate the two fixing leads holding the bumpers (point W).

ASSEMBLY

* Take and screw, without tightening, the fixing arms A and B to point W, insert at the extremity of the arms the welded strip (C) to point X with the assembled screws

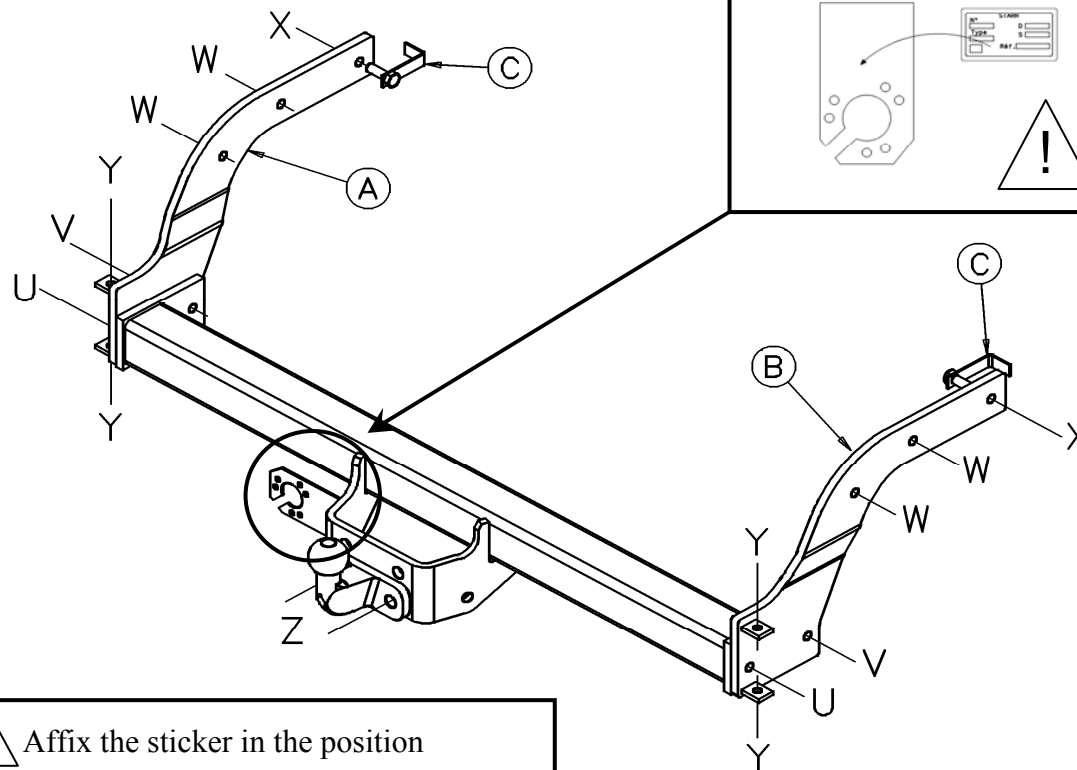
* Fix the device to points U-V with assembled screws U-V.

* Remount the bumpers to point Y using screw Y

* Tighten the whole to the frame indicated here below in the following, order : W - X - U - V - Y.

FASTENING KIT

U	2 off HM12x40 screws 2 off DEC12 washers	X	2 welded strips (C) 2 off HM12 nuts 2 off DEC12 washers
V	2 off HM12x40 screws 2 off DEC12 washers 2 off HM12 nuts	Y	4 off HM8x20 screws 4 off HM8 nuts 4 off DEC12 washers
W	4 off HM12x35 screws 150 4 off DEC12 washers	Z	2 off HM16x45 screws 2 off DEC16 washers 2 off HM16 nuts



! Affix the sticker in the position

Type SI041	Type Approval No.	Max. Total Authori. Weight	Max. Total Towable Weight	Max. Verti- cal load	Value D
Tow bar for Ford Ranger II et Mazda BT50	e24*94/20*00*0071	3 070 kg	3 000 kg	150 kg	14,88 kN

NB : Electrical diagram inside our universal or custom wiring kits.

TORQUES :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

PLEASE NOTE : (to familiarise yourself with the operating characteristics refer to the log)

If this tow bar is fitted in accordance with our recommendations it will give a completely satisfaction. We cannot accept any responsibility in the event of changes to or improper use of this item.



PŘÍPRAVA

* Sundejte nárazník, potom vytáhněte a odstraňte dvě patky, které upevňují nárazník (body W).

MONTÁŽ

* Do bodů W přiložte a pomocí sady šroubů W připevněte upevňovací ramena (A) a (B) (neutahujte), na konec ramen vsuňte do bodu X jazýček (C) a připevněte pomocí sady šroubů X.

* Tažné zařízení připevněte pomocí sad šroubů U a V do bodů U a V.

* Pomocí sady šroubů Y namontujte zpět nárazník do bodu Y.

* Vše utáhněte na níže uvedené utahovací momenty, postupujte v pořadí: W - X - U - V - Y.

SADY ŠROUBŮ

U | 2 šrouby HM12x40
| 2 podložky DEC12

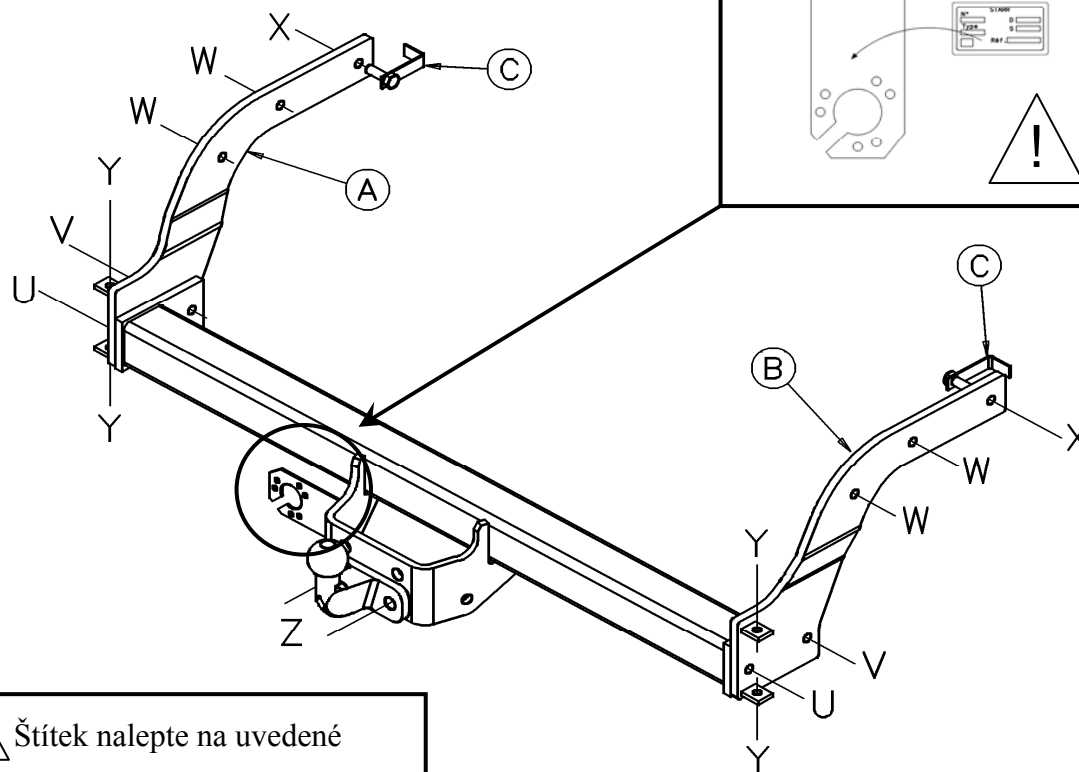
X | 2 jazýčky (C)
| 2 šroubů HM12
| 2 podložky DEC12

V | 2 šrouby HM12x40
| 2 podložky DEC12
| 2 šroubů HM12

Y | 4 šrouby HM8x20
| 4 šroubů HM8
| 4 podložky DEC12

W | 4 šrouby HM12x35 150
| 4 podložky DEC12

Z | 2 šrouby HM16x45
| 2 podložky DEC16
| 2 šroubů HM16



! Štítek nalepte na uvedené

Typ SI041	Homologace Typu č.	Celková maximální povolená váha	Celková tažná hmotnost	Maximální vertikální zatížení	Hodnota D
Tažné zařízení pro Ford Ranger II et Mazda BT50	e24*94/20*00*0071	3 070 kg	3 000 kg	150 kg	14,88 kN

POZNÁMKA: Elektrické schéma univerzálních nebo na míru upravených svazků.

UPÍNACÍ MOMENTY:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

POZOR: (uživatelské charakteristiky naleznete v technickém průkazu)

Tažné zařízení instalované dle našich doporučení vás plně uspokojí.
V případě přestavby nebo neoprávněného užívání se zbavujeme veškeré odpovědnosti



FORBEREDELSE

* Afmonter kofangeren og udtræk og fjern herefter de to monteringsben til kofangeren (punkterne W).

MONTERING

- * Placer og fastgør herefter befæstelsesarmene (A) og (B) uden at tilspænde ved punkterne W, indfør den påsvejsede tap (C) i enden af armen (C) ved punkterne X med alle skruer og bolte W og X.
- * Fastgør anhængertrækket ved punkterne U - V med alle skruer og bolte (U) og (V).
- * Genmonter kofangeren ved punkterne Y ved hjælp af befæstelsen Y.
- * Tilspænd alt med nedennævnte moment, i følgende rækkefølge: W - X - U - V - Y.

BEFÆSTELSER

U | 2 bolte HM12x40
2 skiver DEC12

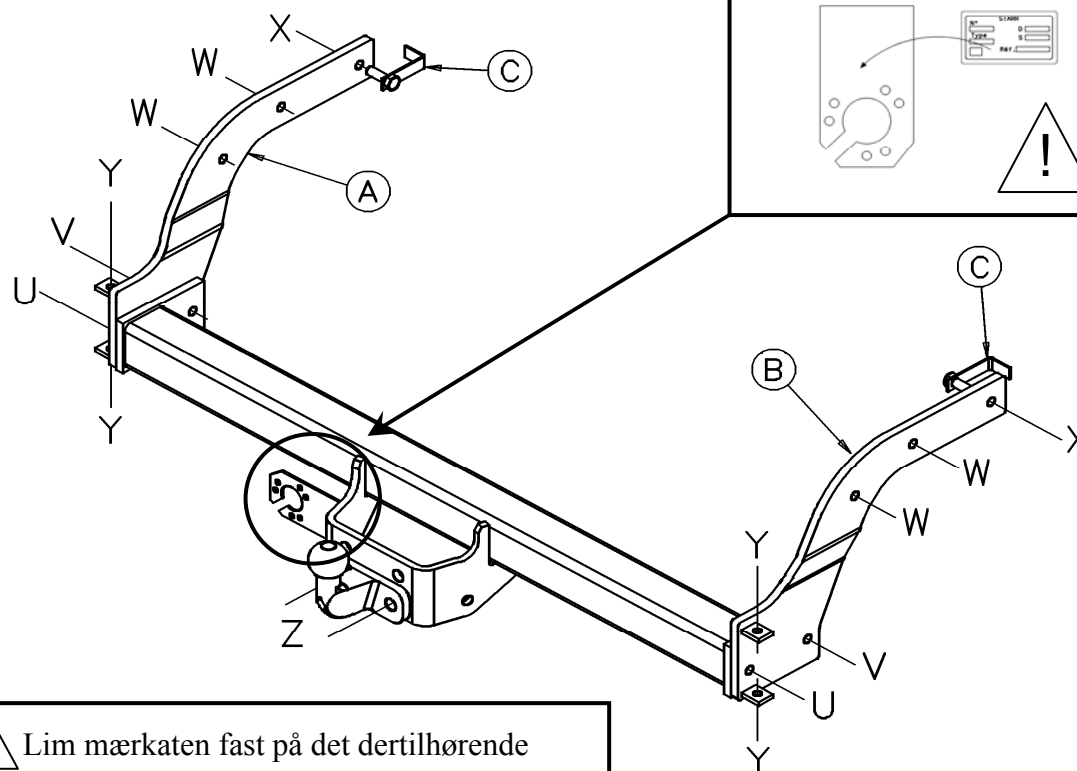
V | 2 bolte HM12x40
2 skiver DEC12
2 møtrikker HM12

W | 4 bolte HM12x35 150
4 skiver DEC12

X | 2 påsvejsede tapper (C)
2 møtrikker HM12
2 skiver DEC12

Y | 4 bolte HM8x20
4 møtrikker HM8
4 skiver DEC12

Z | 2 bolte HM16x45
2 skiver DEC16
2 møtrikker HM16



! Lim mærkaten fast på det dertilhørende

Type SI041	Godkendt typenr.	Totalvægt maks. tilladt	Totalvægt anhængervægt	Kugletryk maks.	Værdi D
Anhængertræk til Ford Ranger II et Mazda BT50	e24*94/20*00*0071	3 070 kg	3 000 kg	150 kg	14,88 kN

NB: El-skema for vores universelle eller specielle ledningsnet.

TILSPÆNDINGSMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

BEMÆRK: (for yderligere oplysninger om anvendelsesforhold henvises der til registreringsattesten)

Hvis dette anhængertræk monteres i henhold til vores anvisninger, vil det være til din fulde tilfredshed. Vi fralægger os ethvert ansvar ved ulovlig ændring eller brug af anhængertrækket.

SIARR
08 - 99



MONTAGANLEITUNG

WESTFALIA
30737660001

VORBEREITUNG

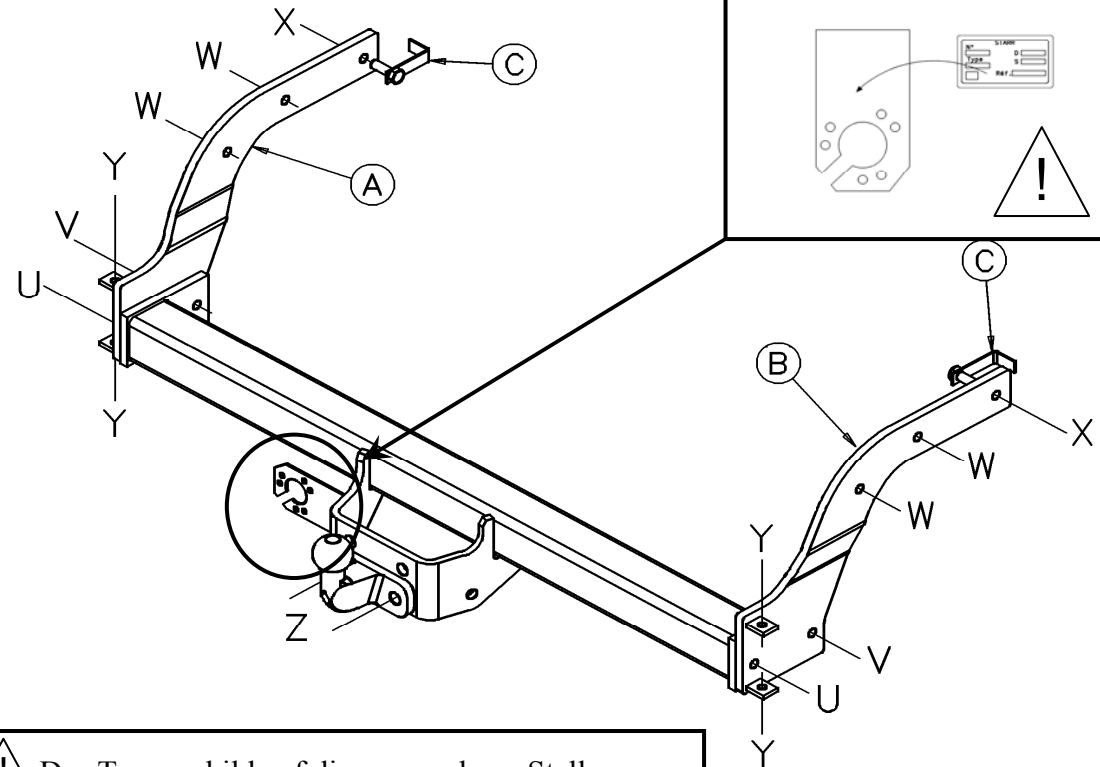
- * Stoßfänger abnehmen. Die beiden Halterungen des Stoßfängers abnehmen und entsorgen (Punkte W).

MONTAGE

- * Befestigungsarme (A) und (B) positionieren und dann ohne fest anzuziehen, an den Punkten W befestigen. Die geschweißte Laschen (C) am Ende der Befestigungsarme (A) und (B) einführen und mit den Schrauben W und X anziehen.
- * Grundteil an den Punkten U - V mit Schrauben (U) und (V) befestigen.
- * Stoßfänger an den Punkten Y mit den Schrauben Y wieder montieren.
- * Das Ganze an den unten angegebenen Drehmomenten festziehen, in der Reihenfolge : W - X - U - V - Y.

SCHRAUBENSATZ

U	2 Schrauben HM12x40 2 Scheiben DEC12	W	4 Schrauben HM12x35 150 4 Scheiben DEC12
V	2 Schrauben HM12x40 2 Scheiben DEC12 2 Muttern HM12	Y	4 Schrauben HM8x20 4 Muttern HM8 4 Scheiben DEC12
X	2 geschweißte Laschen (C) 2 Muttern HM12 2 Scheiben DEC12	Z	2 Schrauben HM16x45 2 Scheiben DEC16 2 Muttern HM16



Das Typenschild auf die vorgesehene Stelle

Typ SI041	EG Genehmigungs-Nr.	Maximal zulässiges Gesamtgewicht	Maximal zulässiges Anhängelast	Maximale Stützlast	Max. D-Wert
Anhängervorrichtung für Ford Ranger II und Mazda BT50	e24*94/20*00*0071	3 070 kg	3 000 kg	150 kg	14,88 kN

HINWEIS: Elektroschema liegt unseren (Universal - oder spezifische) Kabelsätzen bei.

ANZUGSDREHMOMENTE :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ACHTUNG: (Nutzungsmerkmale : siehe Fahrzeugschein)

Diese Anhängervorrichtung wird Sie voll zufrieden stellen, wenn Sie unsere Montageanleitung befolgen.

Im Falle der unerlaubten Veränderung oder des unerlaubten Gebrauchs lehnen wir jede Haftung ab.

**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ**

* Αφαιρέστε τον προφυλακτήρα, στην συνέχεια τραβήξτε και αφαιρέστε τα δύο πέλαμα στήριξης του προφυλακτήρα (σημεία W).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

* Τοποθετήστε στη θέση τους και στη συνέχεια στερεώστε, χωρίς σύσφιξη, τους βραχίονες στήριξης (A) και (B) στα σημεία W, εισάγετε στο άκρο του βραχίονα τη συγκολλητή γλωττίδα (C) στα σημεία X με τα σετ κοχλιών (κοχλίες, περικόχλια και ροδέλες) W και X.

* Στερεώστε το βραχίονα ρυμούλκησης στα σημεία U - V με τα σετ κοχλιών (U) και (V).

* Τοποθετήστε πάλι στη θέση του και στερεώστε τον προφυλακτήρα στα σημεία Y με τη βοήθεια του σετ κοχλιών Y.

* Συσφίξτε τους κοχλίες σύμφωνα με τις ροπές σύσφιξης που δίνονται παρακάτω, με την εξής σειρά: W - X - U - V - Y.

ΣΥΝΟΛΑ ΚΟΧΛΙΩΝ

U | 2 βίδες HM12x40
| 2 ροδέλες DEC12

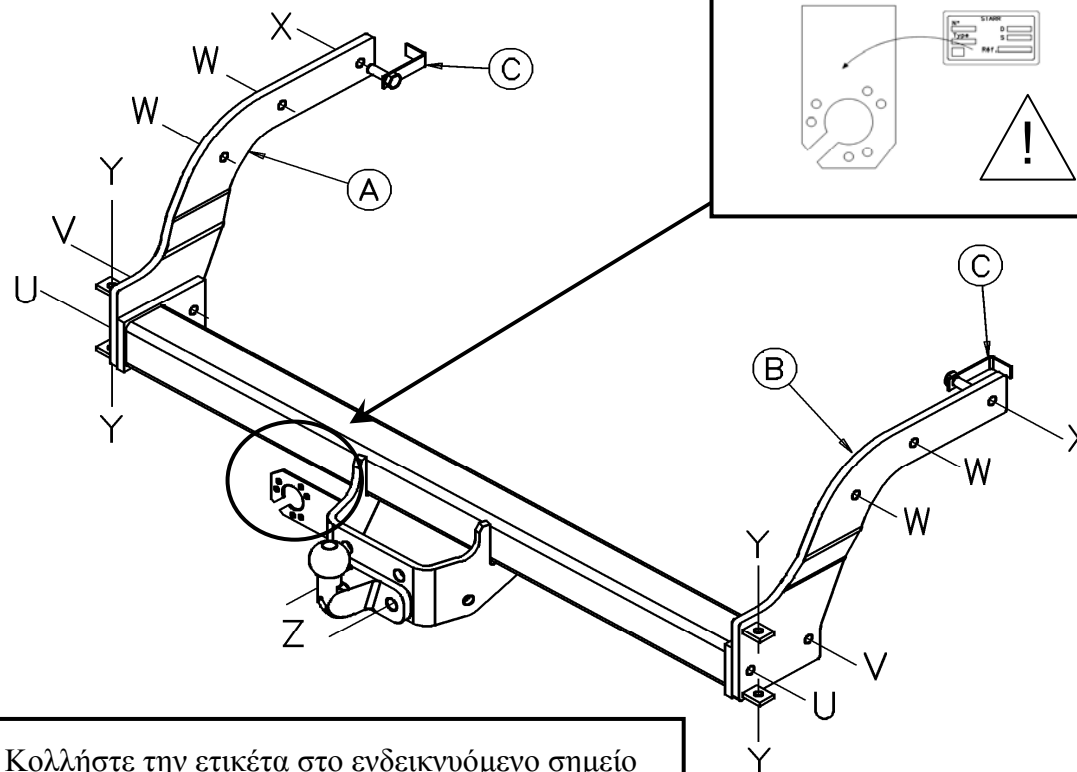
X | 2 συγκολλητές γλωττίδες (C)
| 2 περικόχλια HM12
| 2 ροδέλες DEC12

V | 2 βίδες HM12x40
| 2 ροδέλες DEC12
| 2 περικόχλια HM12

Y | 4 βίδες HM8x20
| 4 περικόχλια HM8
| 4 ροδέλες DEC12

W | 4 βίδες HM12x35 150
| 4 ροδέλες DEC12

Z | 2 βίδες HM16x45
| 2 ροδέλες DEC16
| 2 περικόχλια HM16



⚠ Κολλήστε την ετικέτα στο ενδεικνυόμενο σημείο

Τύπος SI041	Εγκριση Τύπου αριθ.	Ολικό Βάρος μέγ Επιτρεπόμενο	Ολικό Βάρος ρυμούλκσιμο	Κατακόρυφο φορτίομέγ.	Τιμή D
Σύστημα Ford Ranger II et Mazda BT50	e24*94/20*00*0071	3 070 kg	3 000 kg	150 kg	14,88 kN

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Ηλεκτρικό κύκλωμα στο εσωτερικό των γενικής χρήσεως δεσμών μας ή προσωποποιημένων.

ΡΟΠΕΣ ΣΤΡΕΨΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΣΦΙΞΗ

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ΠΡΟΣΟΧΗ : (για να πληροφορηθείτε τα χαρακτηριστικά χρήσης συμβουλευτείτε την γκριζα κάρτα)

Εγκατεστημένο σύμφωνα με τις συστάσεις μας, αυτό το σύστημα ρυμούλκησης θα σας ικανοποιήσει πλήρως.

Απεκδύομεθα πάσης ευθύνης σε περίπτωση μετατροπής ή παράνομης χρήσης αυτού.



PREPARACIÓN

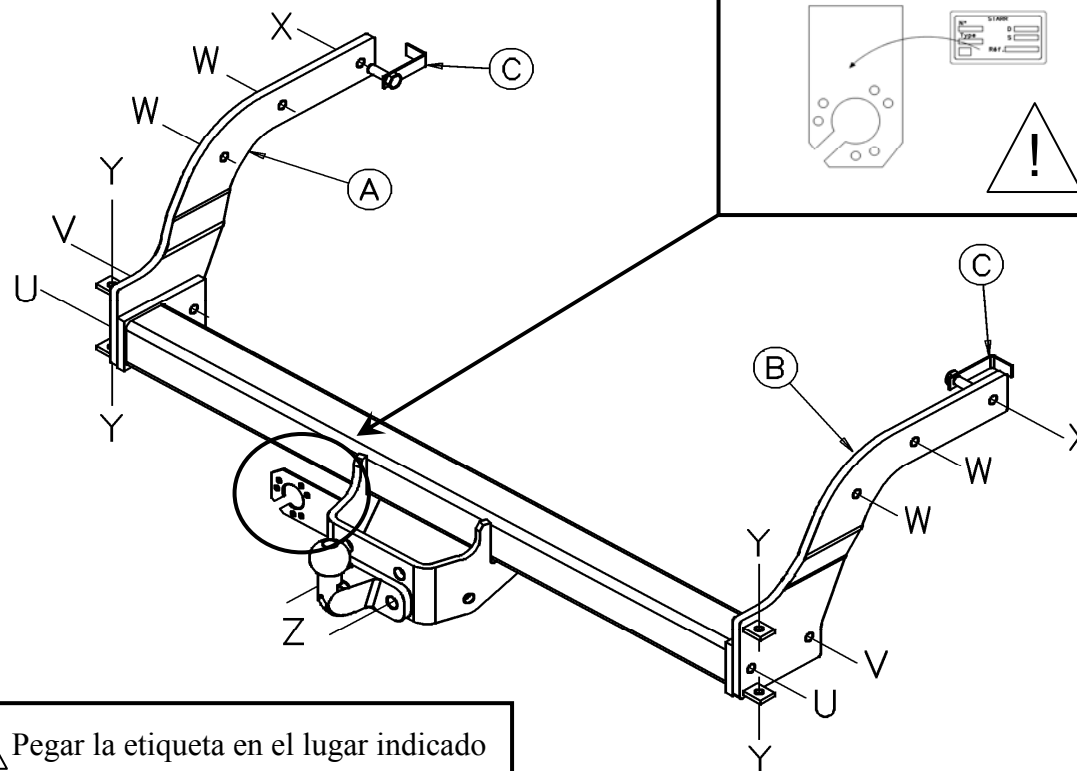
* Desmontar el parachoques; retirar y eliminar después las dos placas de fijación del parachoques (puntos W).

MONTAJE

- * Presentar los brazos de fijación (A) y (B) y después fijarlos, sin apretar, en los puntos W, introducir la lengüeta soldada (C) al final de los brazos en los puntos X utilizando los conjuntos de tornillos W y X.
- * Fijar el enganche en los puntos U - V con los conjuntos de tornillos (U) y (V).
- * Volver a montar el parachoques en los puntos Y utilizando los tornillos Y.
- * Apretar el conjunto con los pares que se indican a continuación, en el siguiente orden: W - X - U - V - Y.

BLOQUE TORNILLERÍA

U	2 tornillos HM12x40 2 arandelas DEC12	X	2 lengüetas soldadas (C) 2 tuercas HM12 2 arandelas DEC12
V	2 tornillos HM12x40 2 arandelas DEC12 2 tuercas HM12	Y	4 tornillos HM8x20 4 tuercas HM8 4 arandelas DEC12
W	4 tornillos HM12x35 150 4 arandelas DEC12	Z	2 tornillos HM16x45 2 arandelas DEC16 2 tuercas HM16



! Pegar la etiqueta en el lugar indicado

Tipo SI041	Homologación de Tipo n°	Peso Total má- ximo autorizado	Peso Total remolcable	Carga verti- cal máxima	Valor D
Enganche para Ford Ranger II et Mazda BT50	e24*94/20*00*0071	3 070 kg	3 000 kg	150 kg	14,88 kN

NOTA: Esquema eléctrico en el interior de nuestros haces universales o personalizados.

PARES DE APRIETE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATENCIÓN: (para conocer las características de utilización, consultar el permiso de circulación)

Instalado siguiendo nuestras recomendaciones, este enganche le dará total satisfacción.
No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de que haya sido transformado o utilizado ilícitamente



VALMISTELU

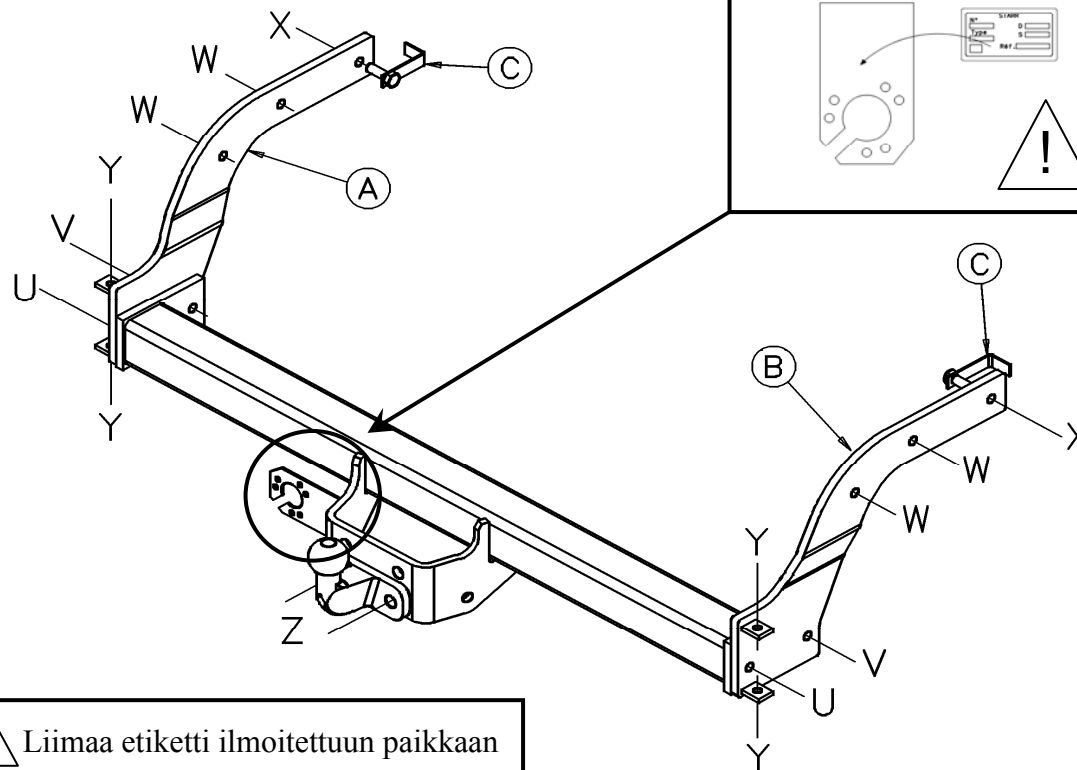
* Irrota puskurit, ota ne pois ja ota pois niiden kaksi kiinnityskappaletta (kohdat W).

ASENNUS

- * Laita kiinnitysvarret (A) ja (B) paikoilleen, kiinnitä kiristämättä pisteisiin W, laita varsien päihin hitsattu kieleke (C) kohtiin X ruuveilla W ja X.
- * Kiinnitä vetonuppi pisteisiin U - V käyttäen ruuveja (U) ja (V).
- * Laita puskuri takaisin pisteisiin Y käyttäen ruuveja Y.
- * Kiristä kokonaisuus alla ilmoitetuilla momenteilla, seuraavassa järjestyksessä: W - X - U - V - Y.

KIINNITYSKOKONAISUUS

U	2 ruuvia HM12x40 2 välilevyä DEC12	X	2 hitsattua kielekettä (C) 2 mutteria HM12 2 välilevyä DEC12
V	2 ruuvia HM12x40 2 välilevyä DEC12 2 mutteria HM12	Y	4 ruuvia HM8x20 4 mutteria HM8 4 välilevyä DEC12
W	4 ruuvia HM12x35 150 4 välilevyä DEC12	Z	2 ruuvia HM16x45 2 välilevyä DEC16 2 mutteria HM16



! Liimaa etiketti ilmoitettuun paikkaan

Tyyppi SI041	Tyyppihyväksyntä Numero	Suuri sallittu kokonaiskuorma	Vedettävissä oleva kokonaispaino	Suurin sallittu pystysuora rasitus	Arvo D
Vetokoukku Ford Ranger II et Mazda BT50	e24*94/20*00*0071	3 070 kg	3 000 kg	150 kg	14,88 kN

HUOM: Sähköpiirros on yleisjohtojen tai yksilöllisten johtojen mukana.

KIRISTYSMOMENTIT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

HUOMIO: (käyttöominaisuuksiin tutustumiseksi on katsottava rekistereriotetta)

Suosittelun mukaan asennettuna tämä vetokoukku täyttää odotuksesi.
Emme ota vastuuta, jos laitetta muutetaan tai käytetään ohjeiden vastaisesti.

**PREPARAZIONE**

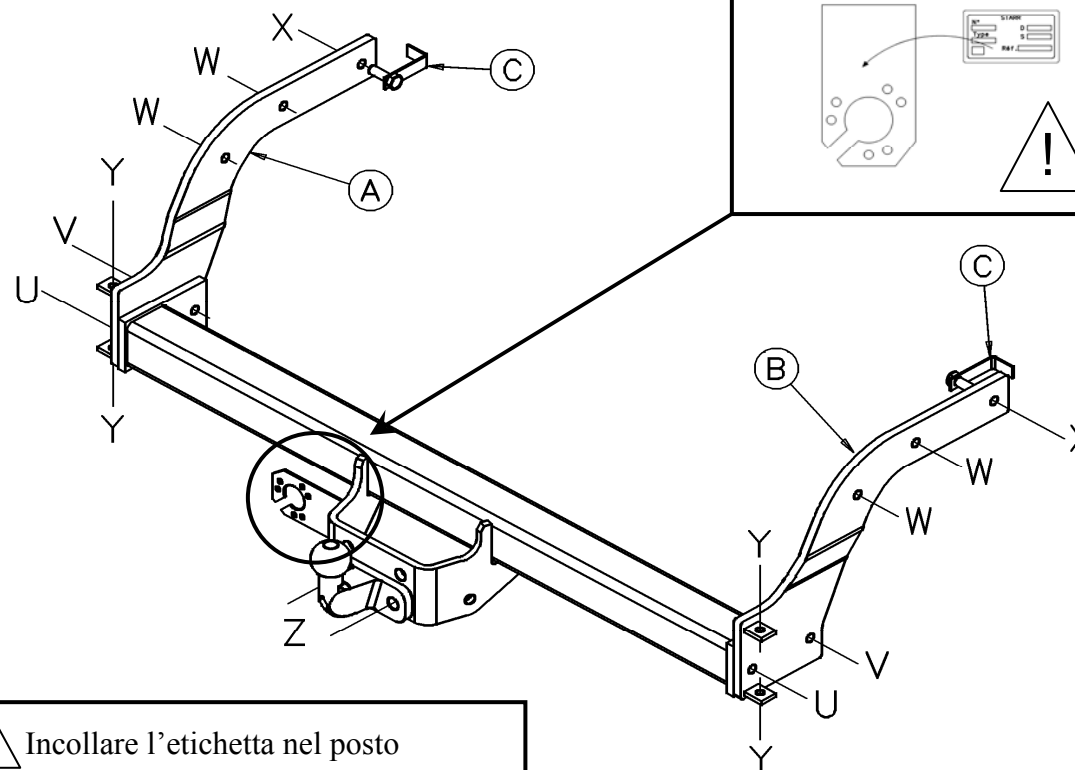
- * Deposare il paraurti, poi togliere ed eliminare le due barre di fissaggio del paraurti (punti W).

MONTAGGIO

- * Posizionare, quindi fissare, senza stringere, le braccia di fissaggio (A) e (B) nei punti W, inserire all'estremità del braccio la linguetta saldata (C) nei punti X utilizzando i gruppi viteria W e X
- * Fissare il gancio di traino nei punti U - V con i gruppi viteria (U) e (V).
- * Rimontare il paraurti nei punti Y utilizzando la viteria Y.
- * Stringere il tutto alle coppie qui di seguito elencate, nel seguente ordine : W - X - U - V - Y.

BLOCCO VITERIA

U	2 viti HM12x40 2 rondelle DEC12	X	2 linguette saldate (C) 2 dadi HM12 2 rondelle DEC12
V	2 viti HM12x40 2 rondelle DEC12 2 dadi HM12	Y	4 viti HM8x20 4 dadi HM8 4 rondelle DEC12
W	4 viti HM12x35 150 4 rondelle DEC12	Z	2 viti HM16x45 2 rondelle DEC16 2 dadi HM16



! Incollare l'etichetta nel posto

Tipo SI041	Omologazione di Tipo n°	Peso totale mas- simo autorizzato	Peso totale Rimorchiabile	Carico verti- cale massimo	Valore D
Gancio da traino per Ford Ranger II et Mazda BT50	e24*94/20*00*0071	3 070 kg	3 000 kg	150 kg	14,88 kN

NOTA : Schema elettrico all'interno dei nostri fasci universali o personalizzati.

COPPIE DI SERRAGGIO :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATTENZIONE : (per conoscere le caratteristiche d'uso consultare il libretto di circolazione)

Installato seguendo le nostre raccomandazioni, questo gancio da traino vi lascerà completamente soddisfatti.

Respingiamo ogni responsabilità in caso di trasformazione o utilizzo illecito dello stesso.



VOORBEREIDING

* Leg de bumper neer en verwijder vervolgens de twee bevestigingspoten van de bumper (punten W).

MONTAGE

- * De bevestigingsarmen (A) en (B) passen en vervolgens zonder aan te spannen, zonder aan te spannen, aan de punten W, vervolgens de gesoldeerde lat (C) vastmaken, inschuiven aan het uiteinde van de armen aan de punten X met de schroeven W en X.
- * De aaneenkoppeling vastmaken aan de punten U - V met de schroeven (U) en (V).
- * De bumper monteren aan de punten Y met behulp van de schroeven
- * Het geheel aanspannen aan de hieronder aangegeven koppels, en dit in de volgende volgorde: W - X - U - V - Y.

SCHROEFBLOK

U | 2 schroeven HM12x40
2 ringen DEC12

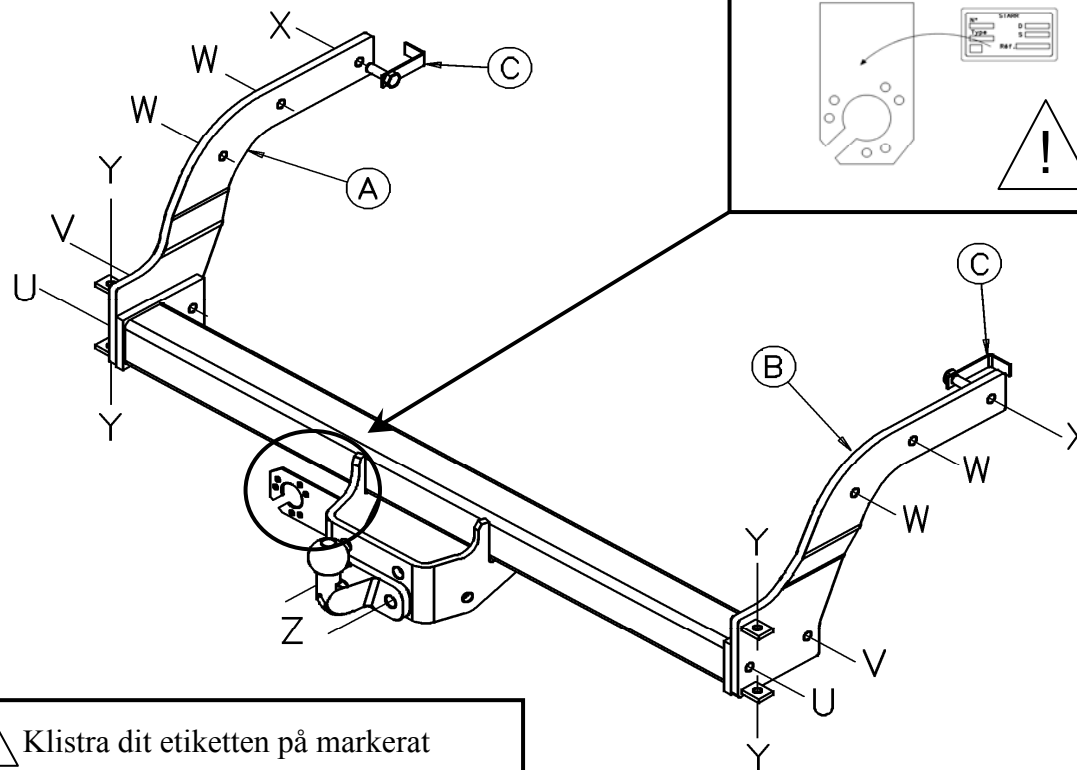
X | 2 gesoldeerde latten (C)
2 moeren HM12
2 ringen DEC12

V | 2 schroeven HM12x40
2 ringen DEC12
2 moeren HM12

Y | 4 schroeven HM8x20
4 moeren HM8
4 ringen DEC12

W | 4 schroeven HM12x35 150
4 ringen DEC12

Z | 2 schroeven HM16x45
2 ringen DEC16
2 moeren HM16



! Klistra dit etiketten på markerat

Type	Goedkeuring	Max. toegestaan	Totaal	Max. verticale	Waarde
SI041	Type n°	totaalgewicht	laadgewicht	belasting	D
Koppeling voor Ford Ranger II et Mazda BT50	e24*94/20*00*0071	3 070 kg	3 000 kg	150 kg	14,88 kN

NOTA BENE: Bedradingsschema aan binnenkant van onze universele bundels of gepersonaliseerd.

AANDRAAIMOMENTEN:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

LET OP: (voor gebruikskennmerken het kentekenbewijs raadplegen)

Indien u de koppeling volgens onze aanbevelingen heeft geïnstalleerd, zal het u tot volle tevredenheid stemmen. Wij stellen ons niet aansprakelijk in geval van wijziging of onrechtmatig gebruik.



FORBEREDELSE

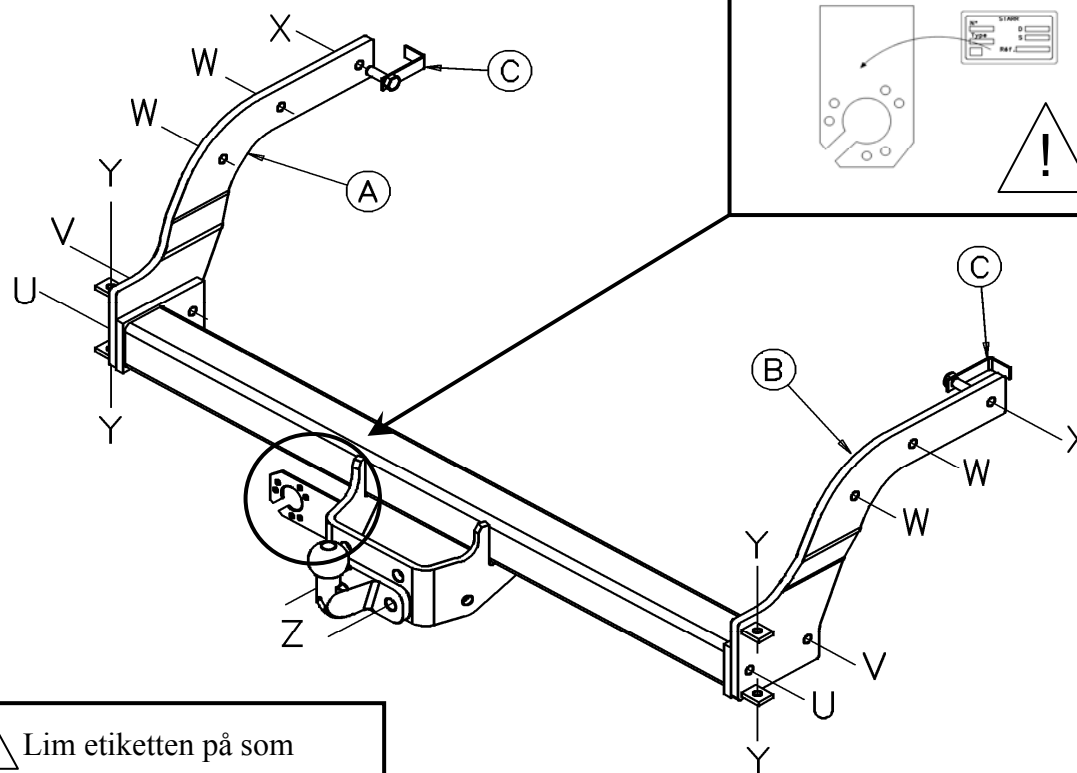
* Ta av støtfangeren, trekk så ut de to festeøyene for støtfangeren (merket W), og fjern disse.

MONTERING

- * Sett på og fest monteringsarmene (A) og (B) ved (W), uten å skru fast. Sett inn den sveisede fjæren (C) på armenes endestykke ved X med alle festene W og X.
- * Fest koblingen ved U og V med alle festene (U) og (V).
- * Monter støtfangeren igjen ved punktene Y ved hjelp av festene Y.
- * Skru til alle koblingene som angitt nedenfor, i følgende rekkefølge: W - X - U - V - Y.

SKRUESETT

U	2 skruer HM12x40 2 skiver DEC12	X	2 sveisede fjærer (C) 2 muttere HM12 2 skiver DEC12
V	2 skruer HM12x40 2 skiver DEC12 2 muttere HM12	Y	4 skruer HM8x20 4 muttere HM8 4 skiver DEC12
W	4 skruer HM12x35 150 4 skiver DEC12	Z	2 skruer HM16x45 2 skiver DEC16 2 muttere HM16



! Lim etiketten på som

Type SI041	Homologering type nr.	Total vekt maks. godkjent	Total vekt mu- lig med tilhenger	Totalvekt tilhenger maks. avstand	Verdi D
Tilhengerfeste til Ford Ranger II et Mazda BT50	e24*94/20*00*0071	3 070 kg	3 000 kg	150 kg	14,88 kN

MERKNAD: Elektrisk skjema finnes i våre generelle eller personliggjorte brosjyrer.

DREININGSMOMENTER:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ADVARSEL: (for kunnskap om bruksegenskapene, se vognkortet)

Ved å installere innretningen i samsvar med våre anbefalinger vil du få maksimalt utbytte av dette tilhengerfestet.
Vi fraskriver oss alt ansvar hvis tilhengerfestet endres eller brukes på ulovlig måte.



PRZYGOTOWANIE

- * Zdjąć zderzak, następnie odciągnąć i zdjąć dwie łapy mocujące zderzak (punkty W)

MONTAŻ

- * Ułożyć, następnie zamocować, bez dociskania, ramiona mocujące (A) i (B) w punktach W, wsunąć, na zakończeniu ramienia, wypustkę (C) w punktach X za pomocą zestawu śrub W i X
- * Zamocować dyszel w punktach U - V za pomocą zestawu śrub (U) i (V).
- * Zamontować ponownie zderzak w punktach Y za pomocą śrub Y.
- * Dokręcić całość zgodnie z momentami dokręcenia oznaczonymi poniżej w następującej kolejności : W - X - U - V - Y.

ZESTAW ŚRUB

U | 2 śruby HM12x40
2 okrągłych podkładek DEC12

X | 2 spawane wypustki (C)
2 nakładki HM12
2 okrągłych podkładek DEC12

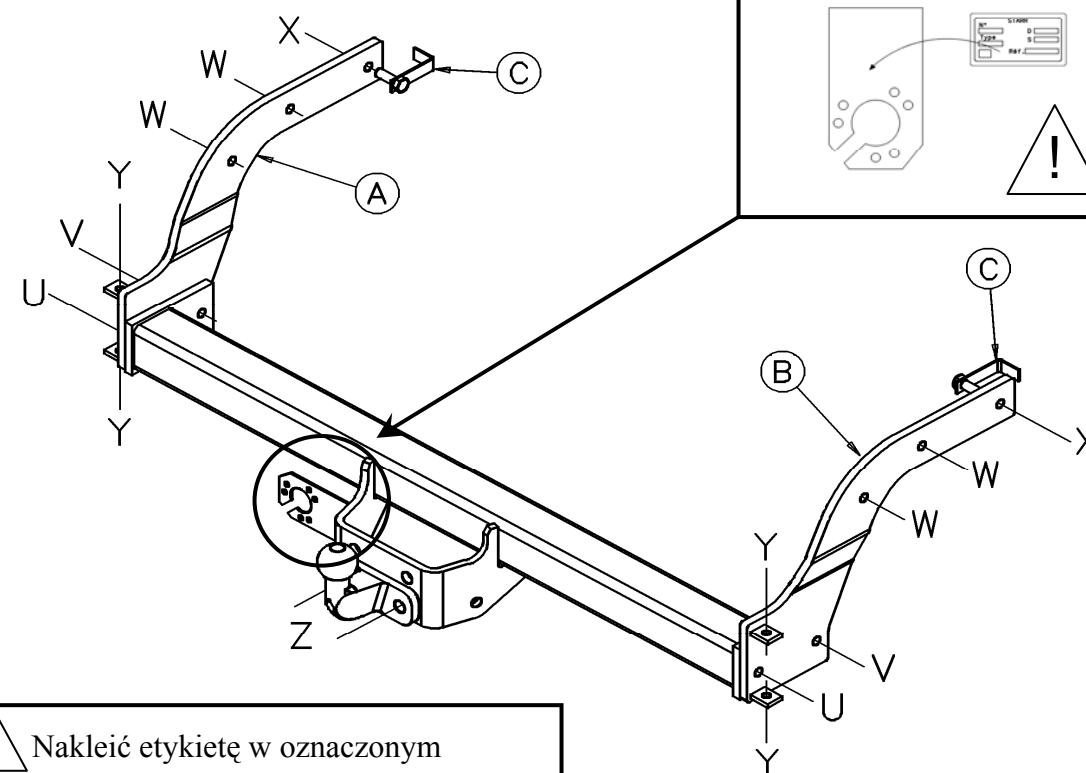
V | 2 śruby HM12x40
2 okrągłych podkładek DEC12
2 nakładki HM12

Y | 4 śruby HM8x20
4 nakładki HM8
4 okrągłych podkładek DEC12

W | 4 śruby HM12x35 150
4 okrągłych podkładek DEC12

Z | 2 śruby HM16x45
2 okrągłych podkładek DEC16
2 nakładki HM16

Nakleić etykietę w oznaczonym



Typ SI041	Homologacja typu nr	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Maksymalne obciążenie pionowe	Wartość D
Dyszel holowniczy do Ford Ranger II et Mazda BT50	e24*94/20*00*0071	3 070 kg	3 000 kg	150 kg	14,88 kN

Uwaga: schemat elektryczny dołączony do wiązki podłączeniowej uniwersalnej lub specjalnej

MOMENTY DOKRĘCENIA

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

UWAGA (charakterystyki użytkowania należy sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym)

Dyszel holowniczy będzie funkcjonował we właściwy sposób po zainstalowaniu go zgodnie z zaleceniami.
Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wprowadzenia zmian lub niedozwolonego użycia



FÖRBEREDELSE

* Montera bort stötfångaren och avlägsna stötfångarens två fästordningar (punkt W).

MONTERING

* Montera och skruva fast fästarmarna (A) och (B), utan att vrida åt dem på W-punkterna, och för in det svetsade fästjärnet (C) i armens ände på X-punkterna, med skruvarna W och X.

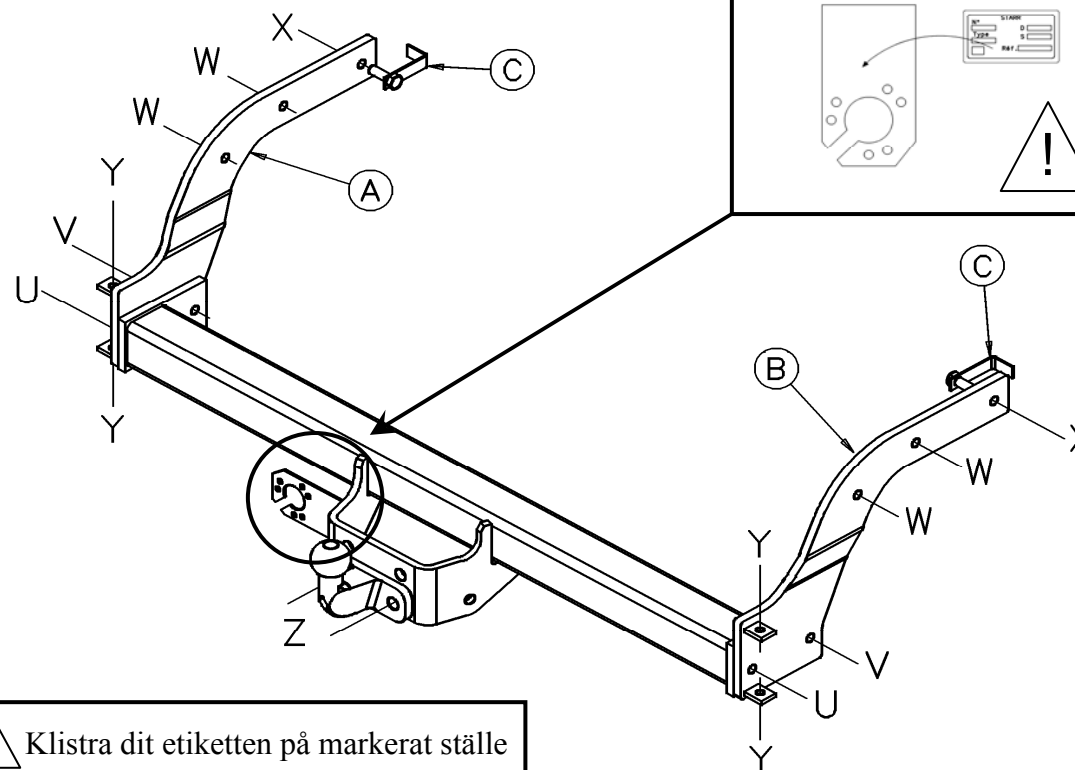
* Fäst dragkroken på punkterna U - V med skruvarna (U) och (V).

* Montera tillbaka stötfångaren på punkterna Y med skruvarna Y.

* Skruva åt alla skruvar med nedanstående vridmoment, och i följande ordning : W - X - U - V - Y.

SKRUVBLOCK

U	2 skruvar HM12x40 2 fjäderbrickor DEC12	X	2 svetsade fästjärn (C) 2 muttrar HM12 2 fjäderbrickor DEC12
V	2 skruvar HM12x40 2 fjäderbrickor DEC12 2 muttrar HM12	Y	4 skruvar HM8x20 4 muttrar HM8 4 fjäderbrickor DEC12
W	4 skruvar HM12x35 150 4 fjäderbrickor DEC12	Z	2 skruvar HM16x45 2 fjäderbrickor DEC16 2 muttrar HM16



⚠ Klistra dit etiketten på markerat ställe

Typexemplar SI041	Typgodkännande Av typexemplar n°	Totalvikt Maxi-vikt	Totalvikt bogserbar	Vertikal maxi-vikt	Värde D
Montering av Ford Ranger II et Mazda BT50	e24*94/20*00*0071	3 070 kg	3 000 kg	150 kg	14,88 kN

Observera: Elektriskt schema finns i våra allmänna eller mer specialiserade anvisningar

VRIDMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

WARNING: (Läs igenom det grå bladet för att ta reda på rådande användningsvillkor)

Om du monterar produkten enligt våra anvisningar kommer du uppnå bästa möjliga resultat
Vi avsäger oss allt ansvar i de fall kunden inte följt våra anvisningar fullt ut.

Dispositivo di traino tipo : **08 - 99**
Per autoveicolo : **Ford Ranger II et Mazda BT50**
Tipo funzionale :

Classe e tipo di attacco : **A50-X**
Omologazione : **e24*94/20*00*0071**
Valore D : **14,88 kN**
Carico verticale max. S : **150 kg**
Massa rimorchiabile : vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito :

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = (3070 \times 3000) + (3070 + 3000) \times 0,0981 = 14,88 \text{ kN}$$

dove : T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO :

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo _____ è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo **Ford Ranger II et Mazda BT50**

targato **08 - 99**

Luneray li 15/04/2008

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

timbro et firma

S.I.A.R.R.

SAS au capital de 2.074.000 €

BP 11 - Rue du Général de Gaulle

76810 LUNERAY

Tél. 02 35 85 32 57 - Fax 02 35 85 63 22

RC Dieppe 642 750 152 B - APE 343Z